

China

Defensa Nacional de China

PENG GUANGQIAN, ZHAO ZHIYIN Y LUO YONG
TRADUCCIÓN DE SUN XINTANG Y CHEN XIAO'OU

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

La defensa nacional de China siempre es un tópico de mucho interés para lectores nacionales y extranjeros. Siendo China un gran país en rápido desarrollo económico, son muchas las interrogantes sobre su política de Defensa Nacional. ¿Cuál es el nivel de modernización de su defensa nacional? Y, ¿qué política ha realizado? ¿Cuál es el camino que adopta en la construcción de su defensa nacional? Y, ¿qué contribución aportará el desarrollo de las fuerzas de defensa nacional de China a la paz mundial y a la estabilidad regional? El presente libro se propone acercarse junto con los lectores a este tema y buscar respuestas en los hechos.



ISBN 978-7-5085-1915-9



9 787508 519159 >

RMB 106.00

DEFENSA NACIONAL DE CHINA

PENG GUANGQIAN, ZHAO ZHIYIN Y LUO YONG

Traducción de Sun Xintang y Chen Xiao'ou

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国国防：西班牙文 / 彭光谦，赵智印，罗永著；孙新堂，陈小鸥译. —北京：五洲传播出版社，2010. 11

ISBN 978-7-5085-1915-9

I. ①中… II. ①彭… ②赵… ③罗… ④孙… ⑤陈… III. ①国防建设—概况—中国—西班牙文 IV. ①E25

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第188105号

总 顾 问 / 王 晨

总 策 划 / 王 仲 伟

总 监 制 / 郭 长 建

出 版 人 / 李 向 平

主 编 / 吴 伟

中国国防

著 者 / 彭光谦 赵智印 罗 永

翻 译 / 孙新堂 陈小鸥

西文审校 / Fernando Robles

责任编辑 / 郑 磊

装帧设计 / 田 林 傅晓斌

制 作 / 北京原色印象文化艺术中心

图片提供 / China Foto Press

出版发行 / 五洲传播出版社 (北京市海淀区北三环中路31号生产力大楼B座7层 邮编: 100088)

电 话 / 010-82005927, 010-82007837 (发行部)

网 址 / www.cicc.org.cn

承 印 者 / 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

版 次 / 2011年1月第1版第1次印刷

开 本 / 787×1092毫米 1/16

印 张 / 11

字 数 / 100千

定 价 / 106.00元

Preámbulo

A través de su reforma y apertura al exterior, China ha hecho un milagro económico, promovido su poderío nacional integral y fortalecido su posición en la comunidad internacional. Como el “fervor por China” está en vigoroso desarrollo y más y más gente en el mundo está ávida por conocer y entender a China, hemos invitado a expertos y eruditos a compilar esta Colección sobre China con el deseo de facilitar a nuestros amigos extranjeros el conocimiento de los hechos básicos de nuestro país.

Los 12 libros de esta serie cubren la geografía, historia, política, economía, cultura, leyes, diplomacia, defensa nacional y sociedad de China, así como su ciencia, tecnología y educación, su medio ambiente, grupos étnicos y religiones. Estas escrituras ayudarán a los lectores a adquirir un conocimiento fundamental de China.

Es nuestro deseo que esta colección pueda ayudar a los lectores a tener una idea general sobre los diversos aspectos de China.

En primer lugar, conocer la historia y la cultura de China, ya que la historia y la cultura constituyen un fundamento y vehículo de la civilización de un país. Como una importante morfología de las civilizaciones humanas, la china es muy peculiar y una de las más antiguas civilizaciones en el mundo que se han transmitido continuamente hasta nuestros tiempos. El profundo contenido de la cultura china ha sido siempre atractivo para los pueblos del mundo.

En segundo lugar, conocer las condiciones fundamentales de China. El nuestro es el mayor país en vías de desarrollo en el mundo, que cuenta con una población numerosa, pero una base económica pobre y un desarrollo

desequilibrado dentro de su vasto territorio. A la luz de estas condiciones propias, China ha emprendido su propio camino persistiendo en el desarrollo sostenible y aprendiendo de otras civilizaciones.

Por último, saber qué rumbo seguirá China en su futuro desarrollo. Bajo la dirección del Partido Comunista de China, nuestro pueblo, que concentra sus energías en el desarrollo económico y persevera en la reforma y la apertura hacia el exterior, está dedicado a la construcción de una sociedad armoniosa en el país y a la edificación de un mundo armonioso de paz duradera y prosperidad común.

Esperamos que gracias a estos libros nuestros lectores puedan iniciar un nuevo viaje de descubrimiento para entender a China.

Enero de 2010



Índice

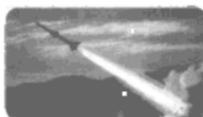
1 Prólogo



3 Desarrollo Pacífico y Defensa Nacional de China



21 Nuevo Concepto de la Seguridad y de la Política de Defensa Nacional



39 Construcción de la Defensa Nacional y del Ejército bajo la Dirección de la Concepción Científica del Desarrollo



59 Las Fuerzas Armadas de China y su Misión Histórica



87 Estrategia de Defensa Activa sobre la Base de la Guerra Popular



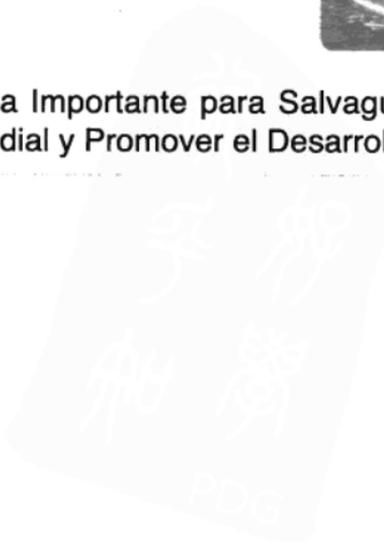
103 RAM e Innovación con Peculiaridades Chinas



121 Sistema Independiente y Moderno de Ciencia, Tecnología e Industria para la Defensa Nacional



147 Fuerza Importante para Salvaguardar la Paz Mundial y Promover el Desarrollo Conjunto



Prólogo

La defensa nacional de China siempre es un tópico de mucho interés para lectores nacionales y extranjeros. Siendo China un gran país en rápido desarrollo económico, son muchas las interrogantes sobre su política de Defensa Nacional. ¿Cuál es el nivel de modernización de su defensa nacional? Y, ¿qué política ha realizado? ¿Cuál es el camino que adopta en la construcción de su defensa nacional? Y, ¿qué contribución aportará el desarrollo de las fuerzas de defensa nacional de China a la paz mundial y a la estabilidad regional? El presente libro se propone acercarse junto con los lectores a este tema y buscar respuestas en los hechos.

Desarrollo Pacífico y Defensa Nacional de China

La defensa es necesaria para todo país.

La defensa aparece con el nacimiento del país y está al servicio de los intereses nacionales. La defensa nacional salvaguarda la seguridad del país, garantiza la dignidad de la nación y avala el desarrollo de la sociedad.

En el Artículo 1 de la Carta de las Naciones Unidas aprobada en 1945 se establece como propósito de esta organización "mantener la paz y la seguridad internacionales", "prevenir y eliminar amenazas a la paz" y "suprimir actos de agresión u otros quebrantamientos de la paz".

Construir la defensa nacional y salvaguardar el trabajo pacífico del pueblo son el derecho básico y la obligación sagrada de todo Estado soberano, según lo estipulado en la Ley Internacional.

Al entrar en el siglo XXI, aunque se ha alejado el recuerdo de la gente sobre las catástrofes de las guerras mundiales y se ha desarrollado constantemente la causa de la paz mundial, el mundo todavía no vive en paz, la política de fuerza persiste, y persisten también las fuentes de guerra, mientras la expansión estratégica, los conflictos étnicos, las contradicciones religiosas y las disputas por territorios y recursos también provocan guerras constantemente. En las circunstancias en que hasta la fecha la comunidad internacional aún carece de un mecanismo de aplicación lo suficientemente coactiva para detener la guerra, fortalecer la defensa nacional y resistir la agresión se ha convertido en un asunto primordial de supervivencia y desarrollo de todos los Estados soberanos.

1. Comprensión profunda proveniente de la historia

China es un país antiguo, con cinco mil años de civilización, como pocos en el mundo. Durante milenios, los chinos, trabajando de sol a sol, crearon el esplendor de la era agrícola en su propia tierra. Sin embargo, en la época moderna fue víctima de repetidas agresiones de los enemigos exteriores y de los atropellos de las potencias.

A partir del la Guerra de Opio en 1840, millones de chinos han sacrificado su vida en la lucha por la independencia del país, la liberación nacional y la libertad y democracia. El Monumento a los Caídos de la Revolución se ha construido en memoria de ellos.

Desde el siglo XIX, las potencias occidentales, emergidas de la revolución industrial e impacientes por abrir mercados, buscar lugares de inversión y saquear recursos estratégicos en otras partes del mundo, se valieron de los fusiles y cañones fabricados en esa revolución para derribar la puerta de China y lanzar sobre ésta una sucesión de guerras de agresión y rapiña, incluyendo la primera Guerra





El 7 de julio de 2007, nueve veteranos vuelven al Puente de Marco Polo 70 años después del "Incidente del 7 de julio" para evocar la historia. En la foto, un veterano está haciendo un saludo militar.

del Opio (1840-1842) desatada por las tropas colonialistas de Inglaterra, la segunda Guerra del Opio (1856) provocada por las fuerzas aliadas anglofrancesas y la Guerra de 1894-1895 de los militaristas japoneses contra China en el siglo XIX, la guerra de agresión de las ocho potencias, la Guerra Ruso-Japonesa de 1904-1905 en territorio chino para disputar colonias, la guerra de agresión total de los militaristas japoneses contra China en el siglo XX, etc. La agresión imperialista acarreó una inmensa catástrofe a la nación china. Los colonialistas occidentales no reparaban en recurrir a la guerra para repartir esferas de influencia en China, establecer extraterritorialidad en este país, amputar sus territorios, extorsionar enormes sumas de plata, masacrar a chinos y expoliar sus recursos. Desde el Tratado de Nanjing Chino-Británico firmado el 29 de agosto de 1842 hasta el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación China- EE.UU. suscrito el 14 de noviembre de 1946, los países extranjeros impusieron al Gobierno chino 1.175 tratados, incluyendo 862 con Inglaterra, Francia, Estados Unidos, Japón, Alemania y Rusia, el 75% del total, y en cuya absoluta mayoría regía el carácter de desigualdad, fuerza, esclavitud y vejamen. A

El 13 de diciembre de 2007, tiene lugar la ceremonia en memoria del 70 aniversario de la Masacre de Nanjing y la conglomeraación del Día mundial de la Paz en Nanjing, Jiangsu.



través del Tratado de Nanjing, el de Beijing, el de Tianjin, el de Yili, el de Shimonoseki, el de Paz de 1901, el de Lhasa y el de Yantai, tan sólo las indemnizaciones de guerra extorsionadas por Occidente ascendieron a un total valorado en 1.953 millones de taeles de plata, equivalente a 16 veces el ingreso fiscal del Gobierno de la dinastía Qing (1644-1911) en 1901 y 82 veces el total de activos de las fábricas y minas chinas en el mismo año. Los cañoneros de los agresores atropellaban en los ríos de China como si estuvieran en la tierra de nadie. Los crímenes del militarismo japonés durante su agresión a China son demasiado numerosos para mencionarlos. Más de 30 millones de chinos murieron en esta guerra, entre los cuales, unos 300 mil fueron asesinados en la Masacre de Nanjing, sólo en diciembre de 1937. La guerra provocó una pérdida económica directa de no menos de 100 mil millones de dólares, y una pérdida económica indirecta de más de 500 mil millones. Se trata de la página más tenebrosa en la historia china y también la más salvaje en la historia mundial.

Hoy día, mientras marcha con el pecho erguido hacia el mundo, coopera amistosamente, cogiéndose de la mano con los pueblos de diversos países y da cara al futuro. El pueblo chino no olvidará las lecciones históricas ni permitirá que se repitan las tragedias del pasado. Con el dolor todavía vivo, el pueblo chino conoce más claro que nunca la extrema importancia de la construcción de la defensa nacional y se muestra más firme en su decisión y confianza en construir una defensa nacional moderna poderosa para salvaguardar la soberanía y la seguridad estatales.

2. Garantía fundamental del desarrollo pacífico

La paz es aspiración constante de China, y el desarrollo, tarea primordial del país.

La reforma y la apertura de China ya lleva más de 30 años en su camino. El desarrollo pacífico de China no sólo cambia con celeridad la fisonomía del país, sino que también se ha convertido en un factor activo que influye en el desarrollo integral que comprende la política, la economía, la defensa nacional, la sociedad y la cultura del mundo, incluido el de la región Asia-Pacífica.

Las experiencias históricas demuestran que el desarrollo pacífico no es un camino fácil. Sólo una sólida defensa nacional puede brindar el apoyo estratégico fiable para el desarrollo pacífico, puede mantener un medio ambiente externo estable para su propio desarrollo y puede conseguir el periodo de tiempo de desarrollo pacífico lo más largo posible. En la actualidad, el mundo sigue viviendo cambios profundos y complejos, y el desarrollo pacífico de China se encuentra con oportunidades y desafíos sin precedentes. La potencia de la defensa nacional no ha cambiado de importancia en el poderío integral nacional y sigue siendo uno de los símbolos más importantes de la prosperidad del

país. En la competición mundial del poderío integral nacional, los factores militares de seguridad tienen una creciente influencia sobre la configuración estratégica internacional, y el poderío de la defensa nacional desempeña un papel insustituible para salvaguardar la seguridad nacional y proteger los intereses estatales. La paz y el desarrollo siguen siendo los dos temas principales de la época, pero también se incrementan los factores indefinidos que interfieran la paz y el desarrollo. Los elementos de amenaza de seguridad tradicionales y no tradicionales se entrelazan, y la integridad, complejidad y variabilidad de las amenazas de seguridad efectúan influencias importantes sobre el ambiente de seguridad de China, y aumentan la presión para defender la seguridad estatal. Con la evolución de la configuración estratégica internacional, la transición del centro de gravedad de las competiciones internacionales y de los objetivos estratégicos de diferentes países, así como con la aceleración y la expansión del proceso de la globalización económica, se destacan los problemas de seguridad nuevos, tales como la seguridad política, la económica, la cultural y la informática.

3. Opción realista del ambiente de seguridad

1). Geoambiente de seguridad complejo

China se encuentra en la franja de borde de la parte oriental del continente eurasiático y situada en una zona de convergencia de los intereses geoestratégicos de los países grandes, de modo que su seguridad estatal se supedita en considerable grado a la rivalidad estratégica de estos países y sufre muchas variables y, por lo tanto, su ambiente de seguridad presenta la característica de inestabilidad e incertidumbre.

China es una de las grandes placas orientales del continente eurasiático, el cual es el centro geopolítico del mundo, se

halla en la juntura de la zona geoestratégica del continente eurasiático con la zona geoestratégica oceánica, a sus espaldas el continente eurasiático y de cara al inmenso Pacífico, y colinda con el noroeste, el sudeste, el sur y el centro de Asia, que son lugares estratégicos importantes. La región de Asia y el Pacífico donde está ubicada China es la más poblada del mundo y donde están los países más grandes. Aquí están reunidos siete de los diez países de población más numerosa del mundo, con más de 100 millones de habitantes cada uno. Es aquí también la región del mundo contemporáneo que tiene mayor número de focos candentes y puntos de explo-

Mapa de división administrativa de China
China

